

کمک به تامین مصارف تداوی سرطان

این معلومات درباره کاهش مصارف تداوی سرطان است. اگر در مورد این اطلاعات سوالی دارید، میتوانید با پشتیبانی سرطان Macmillan با شماره **00 00 808 808 7** روز هفته، از ساعت 8 صبح تا 8 شب تماس بگیرید. ما ترجمان های شفاهی داریم، بنابراین این می توانید به زبان خودتان با ما صحبت کنید. وقتی با ما تماس می گیرید، لطفاً به زبان انگلیسی به ما بگویید که به کدام زبان نیاز دارید.

اطلاعات بیشتری درباره سرطان به زبان های دیگر در macmillan.org.uk/translations وجود دارد

این معلومات درباره موارد ذیل است.

- کمک به تامین مصارف ترانسپورت
- کمک به تامین مصارف دواهای نسخه ای و دیگر خدمات صحی
- حمایت از والدین
- کمک مالی و قرضه
- چگونه Macmillan می تواند به شما کمک کند
- معلومات بیشتر به زبان شما
- مراجع و تشکری

کمک به تامین مصارف ترانسپورت

اگر عایدتان کم است، می توانید برای تامین مصارف رفت و آمد صحی به/از شفاخانه از ما کمک بگیرید. شاید بتوانید پول صرف شده برای تهیه تیکت ملی بس، قطار یا تاکسی را پس بگیرید. یا شاید بتوانید بخشی از مصارف تیل را با دریافت پول جبران کنید. افراد مبتلا به سرطان در بسیاری از شفاخانه های بریتانیا پارکینگ رایگان یا با تخفیف دریافت می کنند. برای کسب معلومات بیشتر با کارمندان شفاخانه به تماس شوید.

بعضی سالخوردگان و اشخاص دچار معلولیت، می توانند با نرخهای خاص از تیکت ملی بس، موتر یا قطار استفاده کنند. برای کسب معلومات بیشتر به gov.uk یا nidirect.gov.uk مراجعه نمایید

اگر دچار مشکل حرکتی باشید، شاید بتوانید از «نشان آبی» (Blue Badge) استفاده نمایید. با این نشان می توانید از پارکینگ هایی که به مقصدتان (بطورمثال شفاخانه یا سوپرمارکت) نزدیک تر هستند، استفاده نمایید. برای کسب معلومات بیشتر، به gov.uk visit یا nidirect.gov.uk مراجعه نمایید

کمک به تامین مصارف دواهای نسخه ای و دیگر خدمات صحی

- **نسخه ها** - در اسکاتلند، ولز و ایرلند شمالی، نسخه برای همه رایگان است. در انگلستان، دواهای نسخه ای مشکلات مرتبط با سرطان یا عوارض آن رایگان است. شما باید فوراً را پر کنید که می توانید آن را از جراحی داکتر عمومی، دواخانه یا برخی شفاخانه ها دریافت کنید.
- **کلاه گیس و پشتیبانی تکه** - در اسکاتلند، ولز و ایرلند شمالی، کلاه گیس و پشتیبانی تکه در NHS رایگان است. در انگلستان، این خدمات برای بعضی اشخاص، از جمله اطفال زیر 16 سال و اشخاص دارای عاید کم، رایگان است. برای کسب معلومات بیشتر، با نرس سرطان یا داکتر خود به تماس شوید.

طرح کم درآمد NHS به افرادی که درآمد پایینی دارند کمک می کند تا هزینه های بهداشتی را پرداخت کنند این بشمول مصارف تداوی دندان ها، معاینات بینایی و سفر به مراکز صحی می شود. این طرح را NHS، یا سرویس صحی ایرلند شمالی اجرا می کند.

حمایت از والدین

شاید بتوانید از کمک هایی که دولت برای مراقبت از طفل در نظر گرفته است، مستفید شوید. این کمک بشمول مراقبت رایگان از طفل یا پرداخت کمک مصرف نگهداری از طفل است. می توانید در مورد انواع مختلف پشتیبانی موجود در childcarechoices.gov.uk معلومات کسب کنید

همچنین ممکن است بتوانید از یک موسسه خیریه یا شورای محلی خود در مورد هزینه های مراقبت از کودک کمک بگیرید.

اگر طفل کودکستانی دارید، شاید غذای رایگان مکتب به طفل تان تعلق بگیرد. اگر عایدتان کم است، شاید بتوانید از کمک مصرف خریداری لباس مکتب و رفت و آمد به/از مکتب مستفید شوید. معلومات بیشتر را از شورای محل خود دریافت کنید.

کمک مالی و قرضه

«کمک های مالی Macmillan» مبالغ کم و یک-باره ای است که برای تامین بخشی از مصارف سرطان پرداخت می شود. این بشمول تهیه البسه یا کمک رسانی برای پرداخت پل های انرژی می شود. «کمک های مالی Macmillan» به اشخاص کم عاید که پس انداز چندانی ندارند تعلق می گیرد. همه موارد زیر باید اعمال شوند:

- شما بیش از 1000 پوند پس انداز برای خانواده خود ندارید.
- شما درآمد هفتگی بیش از 323 پوند در هفته برای یک خانواده 1 نفره یا بیش از 442 پوند در هفته برای خانواده 2 نفر یا بیشتر ندارید.
- شما قبلاً در 2 سال گذشته جایزه مک میلان دریافت نکرده اید.

شاید بتوانید از کمک های مالی یا قرضه های سازمان های دیگر نیز استفاده نمایید. بطور مثال، موسسات خیریه یا شورای محل ممکن است بتوانند به شما کمک کنند.

انتخاب نوع مراقبت و حمایت درست برای شما

اگر سرطان دارید و لسان شما انگلیسی نیست، این نگرانی به وجود میاید که این ممکن است بالای روند تداوی و مراقبت سرطان شما تاثیر بگذارد. ولی تیم خدمات صحتی باید مراقبت، حمایت و معلومات مورد نیاز را به شما ارائه کند.

ما می دانیم که گاهی در روند ارائه خدمات صحتی مشکلاتی رخ داده و خطا های پیش میشوند. بطورمثال، اشخاص شاغل یا اشخاصی که فامیل آنها نمی توانند به آسانی به شفاخانه مراجعه کنند، با مشکلات متعددی روبرو می شوند. تامین پول و مصارف سفر نیز بخشی از این مشکلات است. همه اینها ممکن است تنش را و ناراحت کننده باشد.

ما همچنین به افراد مبتلا به سرطان کمک هزینه Macmillan ارائه می دهیم. اینها پرداخت های یک-باره ای است که برای تامین مصارف پارکینگ شفاخانه، سفر، مراقبت از کودک یا پرداخت بل مرکز گرمی میتواند استفاده شود.

خط پشتیبانی رایگان ما **0808 808 00 00** می تواند به زبان شما درباره وضعیت شما مشاوره ارائه دهد. امکان گفتگو با نرس ها، رهنما های مالی، مشاورین حقوق رفاه و مشاورین حمایت کاری برای شما فراهم است. **چگونه**

Macmillan می تواند به شما کمک کند

ما در Macmillan، می دانیم که تشخیص سرطان چگونه می تواند بر همه چیز تأثیر بگذارد، و ما اینجا هستیم تا از شما حمایت کنیم.

Macmillan Support Line ما مترجم داریم، بنابراین می توانید به زبان خود با ما صحبت کنید زبانی را که می خواهید استفاده کنید، فقط به زبان انگلیسی به ما بگویید. ما می توانیم در مورد سوالات طبیی کمک کنیم، در مورد حمایت مالی به شما معلومات دهیم، یا در صورت نیاز به حرف های شما گوش کنیم. شماره تماس رایگان و محرمانه 7 روز هفته، از 8 صبح تا 8 شب باز است. ما با شماره **0808 808 00 00** تماس بگیرید.

وبسایت Macmillan

در وبسایت ما معلومات فراوانی به لسان انگلیسی درباره سرطان ارائه شده است. همچنان معلومات بیشتری به زبان های دیگر در macmillan.org.uk/translations وجود دارد

ما همچنین می توانیم برای تان ترجمه ها را فراهم کنیم. ضروریات خود را از طریق ایمیل آدرس cancerinformationteam@macmillan.org.uk با ما در میان بگذارید.

مراکز معلومات ما

-مراکز حمایت و معلومات ما در شفاخانه ها، کتابخانه ها و مراکز اجتماعی مستقر هستند. برای کسب معلومات بیشتر و گفتگوی رو-در-رو، به یکی از آنها مراجعه نمایید. نزدیکترین مرکز خود را در

macmillan.org.uk/informationcentres بیابید یا با

ما با شماره **0808 808 00 00** تماس بگیرید.

گروه های حمایتی محلی

در یک گروه حمایتی، می توانید با سایر افراد مبتلا به سرطان صحبت کنید. در مورد گروه های پشتیبانی در منطقه خود در macmillan.org.uk/supportgroups معلومات کسب کنید

یا با ما با شماره **0808 808 00 00** تماس بگیرید.

انجمن آنلاین مک میلان

همچنین می توانید با سایر افراد مبتلا به سرطان به صورت آنلاین در macmillan.org.uk/community صحبت کنید. می توانید در هر زمانی از روز یا شب به آن دسترسی داشته باشید. شما می توانید به تبادل تجربیات، مطرح نمودن سوالات یا صرفاً خواندن نظرات دیگران بپردازید.

معلومات بیشتر به زبان شما

ما در مورد این موضوعات به زبان شما معلوماتی داریم:

- مقابله با سرطان
- سرطان و وایروس کرونا
- مراقبت امور سرطانی در انگلستان
- درخواست استفاده از مزایا وقتی سرطان تان تشخیص شد
- مشکلات تغذیه و سرطان
- آخر زندگی
- مراقبت های امور صحتی برای پناهندگان و افرادی که به دنبال پناهندگی هستند
- تغذیه صحتی
- کمک به تامین مصارف تداوی سرطان
- اگر تشخیص داده شود که به سرطان مبتلا هستید
- LGBTQ+ افراد مبتلا به سرطان است
- سپسیس و سرطان
- عوارض جانبی تداوی سرطان
- خستگی (ماندگی) و سرطان
- انواع سرطان
- سرطان سینه
- سرطان دهانه رحم
- سرطان روده بزرگ
- سرطان ریه
- سرطان پروستات
- تداوی ها
- تداوی کیمیای
- رادیوتراپی
- جراحی

برای دیدن معلومات، به macmillan.org.uk/translations مراجعه نمایید.

مراجع و تشکری

این معلومات توسط تیم توسعه معلومات سرطان در بخش حمایت سرطان مک میلان (Macmillan Cancer Support) نوشته و ویرایش شده است. پشتیبانی سرطان Macmillan هزینه ترجمه این اطلاعات به زبان شما توسط یک شرکت ترجمه را پرداخت کرده است.

اطلاعات ارائه شده بر اساس کتابچه مک میلان کمک به هزینه سرطان است.

این اطلاعات توسط کارشناسان مربوطه بررسی شده و توسط تیم حقوق رفاهی Macmillan تایید شده است.

با تشکر از همه اشخاص مبتلا به سرطان که این معلومات را مرور کردند.

تمام معلومات ما بر اساس بهترین شواهد موجود است. برای کسب معلومات بیشتر در مورد منابعی که استفاده می کنیم، لطفاً با ما در cancerinformationteam@macmillan.org.uk تماس بگیرید.

بررسی محتوا: 2022 بررسی برنامه ریزی شده بعدی: 2025

MAC17423_Dari

ما همه تلاش خود را برای حصول اطمینان از دقت و آپدیت بودن این معلومات را می کنیم اما نباید به آن ها به عنوان جایگزینی برای مشاوره حرفه ای تخصصی متناسب با شرایط شما اعتماد کرد. تا جایی که قانون اجازه داده است، مک میلان Macmillan مسوولیتی در رابطه با استفاده از معلومات موجود در این نشریه یا معلومات شخص ثالث یا وب سایت های موجود یا اشاره شده در آن نمی پذیرد.

© Macmillan Cancer Support 2022، مؤسسه خیریه ثبت شده در انگلستان و ولز (261017)، اسکاتلند (SC039907) و جزیره من (604). همچنین در ایرلند شمالی فعالیت می کند. شرکت با مسئولیت محدود، ثبت شده در انگلستان و ولز با شماره شرکت 2400969. شماره شرکت جزیره من 4694F. آدرس دفتر ثبت شده: 89 Albert Embankment، London SE1 7UQ. VAT no: 668265007



Help with costs when you have cancer

This information is about help with costs if you have cancer. If you have any questions about this information, you can call Macmillan Cancer Support on **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in other languages at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

- Help with transport costs
- Help with prescriptions and other health costs
- Support for parents
- Grants and loans
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

Help with transport costs

If you are on a low income, you may be able to get help with the cost of travelling to hospital for your treatment. You could get a refund on your bus, train or taxi fares. Or you could get money to help with some of your petrol costs. People with cancer get free or discounted parking at many UK hospitals. Speak to the staff at the hospital for more information.

There are special rates for bus, coach and train tickets for some older people and people with disabilities. For more information visit gov.uk or nidirect.gov.uk

If you have problems moving around, you may be able to get a Blue Badge. This allows you to park in parking spaces that are closer to where you need to go, such as hospitals or supermarkets. To find out more, visit gov.uk or nidirect.gov.uk

Help with prescriptions and other health costs

- **Prescriptions** - In Scotland, Wales and Northern Ireland, prescriptions are free for everyone. In England, prescriptions are free for anything related to cancer or its effects. You will need to fill in a form, which you can get from your GP surgery, pharmacy or some hospitals.
- **Wigs and fabric supports** - In Scotland, Wales and Northern Ireland, wigs and fabric supports are free on the NHS. In England, they are free for some people, including children under the age of 16 and people on a low income. Speak to your cancer nurse or doctor for more information.

The **NHS Low Income Scheme** helps people on a low income to pay for health costs. This includes help with dental treatment, sight tests and travel to receive treatment. It is run by the NHS, or the Health Service in Northern Ireland.

Support for parents

You might be able to get some help from the government towards childcare costs. This might include some free childcare, or some money to help pay for childcare. You can find out about the different types of support available at childcarechoices.gov.uk

You might also be able to get help with childcare costs from a charity or your local council.

If you have a child at school, they might be able to get free school meals. If you have a low income, you might also be able to get help with paying for school clothing, and travel to and from school. Ask your local council for more information.

Grants and loans

Macmillan Grants are small, one-off payments for people who need help with the extra costs that cancer can cause. This might be extra clothing or help to pay heating bills. Macmillan Grants are for people who have a low level of income and savings. All of the following must apply:

- You have no more than £1,000 in savings for your household.
- You have a weekly income of no more than £323 per week for a household of 1 person or no more than £442 per week for a household of 2 or more people.
- You have not already had a Macmillan Grant in the last 2 years.

You may also be able to get grants or loans from other organisations. For example, charities or your local council might be able to help.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family it can be hard to find time to go to hospital appointments. You might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

We also offer Macmillan Grants to people with cancer. These are one-off payments that can be used for things like hospital parking, travel costs, childcare or heating bills.

Our free support line **0808 808 00 00** can offer advice, in your language, about your situation. You can speak to nurses, financial guides, welfare rights advisers and work support advisers. **How Macmillan can help you**

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can help with medical questions, give you information about financial support, or be there to listen if you need someone to talk to. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

We can also arrange translations just for you. Email us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and community centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at [macmillan.org.uk/informationcentres](https://www.macmillan.org.uk/informationcentres) or call us on **0808 808 00 00**.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at [macmillan.org.uk/supportgroups](https://www.macmillan.org.uk/supportgroups) or call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at [macmillan.org.uk/community](https://www.macmillan.org.uk/community). You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

- Coping with cancer
- Cancer and coronavirus
- Cancer care in the UK
- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- End of life
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- If you are diagnosed with cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Tiredness (fatigue) and cancer
- **Types of cancer**
- Breast cancer
- Cervical cancer
- Large bowel cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer
- **Treatments**
- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Surgery

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. Macmillan Cancer Support has paid for this information to be translated into your language by a translation company.

The information included is based on the Macmillan booklet Help with the cost of cancer.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Macmillan's Welfare Rights team.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2022 Next planned review: 2025

MAC17423_English

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2022, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ. VAT no: 668265007



Patient Information Forum